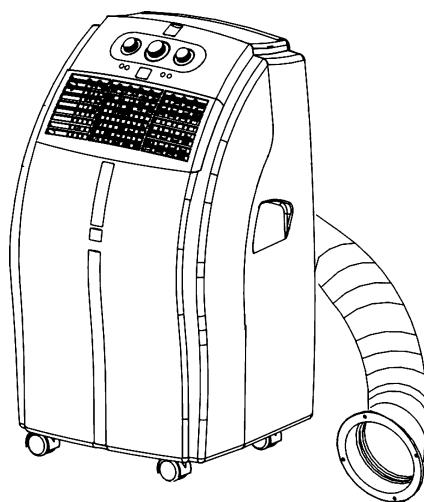


PŘENOSNÉ KLIMATIZAČNÍ ZAŘÍZENÍ



Instrukční manuál

AC 9 EB AC 9 EBH

AC 12 EB AC 12 EBH

 Čtěte pečlivě tyto instrukce a uschovejte je pro pozdější použití.

SPECIFIKACE

Model číslo	AC 9 EB/EBH	AC 12 EB/EBH
Chladicí kapacita	9000 BTU/hr 2268 Kcal/hr 2637 W	12000 BTU/hr 3024 Kcal/hr 3529 W
Kapacita vytápění	10000 BTU/h 2520 Kcal/h 2930 watt	12500 BTU/h 3150 Kcal/h 3676 watt
Příkon při chlazení*	830W / 3.9A	850W / 4.2A
Příkon při topení*	910W / 4,25A	960W / 4,5A
Objem vzduchu (maximální oběh vzduchu)	470m ³ /h	520m ³ /h
Kapacita odlučování vlhkosti	26.4L/den	31.2L/den
Doporučená velikost místnosti	18m ²	24m ²
Napájení	230V / 50Hz / 1 fázové	
Kompresor	rotační	
Chladicí médium	R 407C	
Objem chladicího média*	470g	480g
Rychlost ventilátoru	2	
Časovač	Mechanický spínač 1 ~ 8 hodin Elektronický spínač 1~ 12 hodin	
Termostat	18 ~ 32 °C	
Váha netto	29 kg	31 kg
Rozměry	420 x 400 x 750 mm (šířka x hloubka x výška)	

1. Kapacita topení se týká pouze modelů s touto funkcí.
2. Data označená symbolem '*' se mohou lišit v technických parametrech: pro přesnější určení zkontrolujte štítek umístěný na zadní části přístroje.
3. Podmínky měření výše uvedených hodnot jsou:

Chlazení- RT27 °C, RH 60%

Vyhřívání - RT20 °C, RH 60%

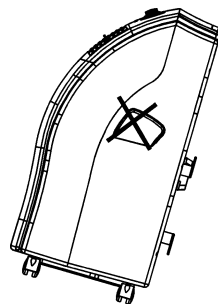
* RT označuje teplotu v místnosti, RH označuje vlhkost vzduchu v místnosti.

PŘED POUŽITÍM

Obecné bezpečnostní pokyny:

- Při používání umístěte přístroj ve svislé poloze na hladkém vodorovném povrchu a ve vzdálenosti minimálně 50cm od jakéhokoli předmětu (obr 1 & 4).
- Na přístroj nebo do prostoru vstupu / výstupu vzduchu (obr. 2) nepokládejte žádné předměty.
- Když je zařízení v chodu, pozorně hlídejte děti a domácí zvířata.

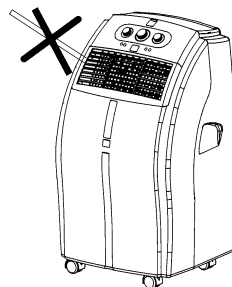
OBR. 1



Bezpečnostní pokyny:

- Pouze pro použití ve vnitřních prostorech.
- Pokud není přístroj používán, vypněte ho a odpojte od zdroje.
- Přístroj nepoužívejte ve vlhkém a mokřém prostředí (obr 3)
- Nepřemísťujte přístroj táhnutím za přívodní kabel.
- Pokud je přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem, nebo osobou s podobnou kvalifikací tak, aby bylo vyloučeno jakékoli riziko.

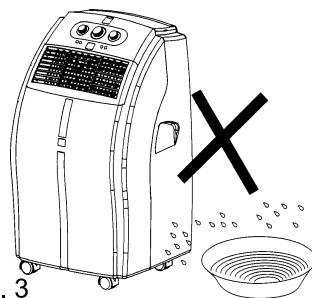
OBR. 2



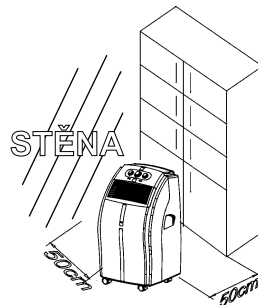
Pro maximální hospodárnost:

- Nepřekračujte doporučenou velikost místnosti 50m³ (běžný pokoj o podlahové ploše 20m²)
- Zavřete okna a dveře.
- Během doby, kdy je sluneční záření nejintenzivnější, mějte zatažené záclony a rolety.
- Udržujte filtry čisté.
- Jakmile podmínky v místnosti dosáhly požadovaných hodnot, snižte nastavení hodnot teploty a ventilace.

OBR. 3

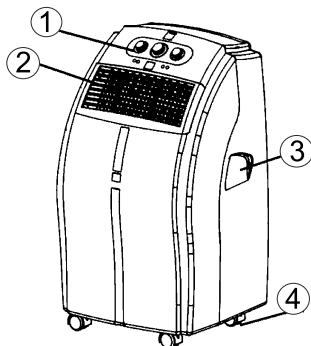


OBR. 4



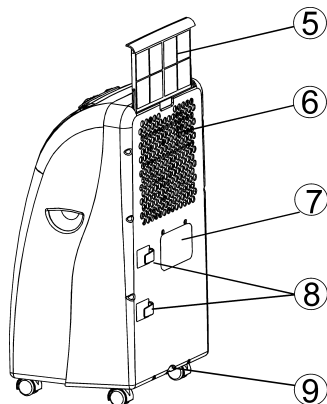
ČÁSTI

Přední část



1. Ovládací panel.
2. Výstup vzduchu.
3. Madlo.
4. Otočné kolečko.

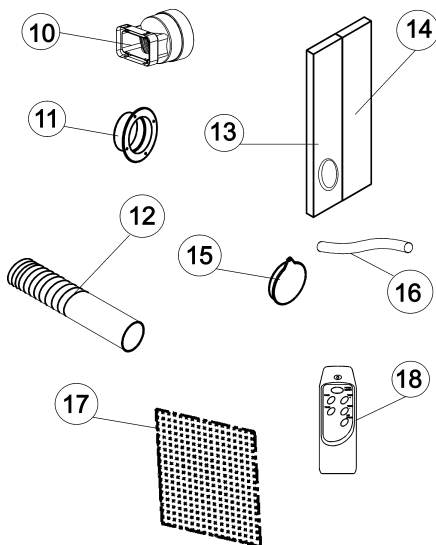
Zadní část



5. Vzduchový filtr.
6. Vstup vzduchu.
7. Výstup odpadního (odsávaného) vzduchu.
8. Uložení napájecího kabelu.

Příslušenství

10. Vnitřní adaptér – pro zasunutí mezi hadici a zadní část přístroje.
11. Vnější adaptér – pro zasunutí mezi hadici a pěnový pás (nebo otvor ve zdi / oknu).
12. Hadice odsávání.
13. Pěnový pás - pro utěsnění prostoru otevřeného okna a pro spojení svýpustní hadicí.
14. Pěnový pás – pro utěsnění prostoru otevřeného okna.
15. Kulatý uzávěr pro utěsnění otvoru ve zdi / v okně.
16. Odpadní odtoková trubka pro průběžné odtékání.
17. Aktivní uhlíkový filtr.
18. Dálkové ovládání (pouze pro elektronické typy).

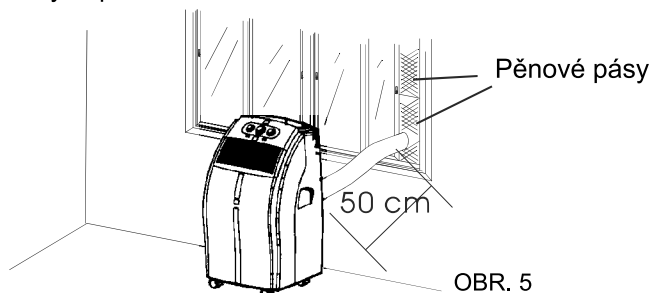


INSTALACE

Instalace odpadního potrubí

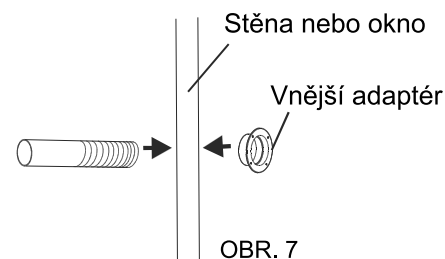
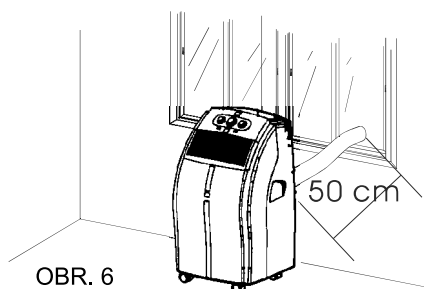
Přístroj je přenosné klimatizační zařízení, které může být přemísťováno z jedné místnosti do druhé.

1. Použití pěnových pásů



- Vložte pěnové pásy do mezery u okna a pokud je to nezbytné, zkraťte je.
- Zaveďte odpadní hadice skrz pěnový pás a vložte pás do mezer u okna tak, jak je zobrazeno a zasuňte okno tak, aby pás byl pevně sevřen. Tento způsob může být použit také pro stahovací (posuvná) okna. Poznámka: dejte pozor na ochranu proti vloupání.

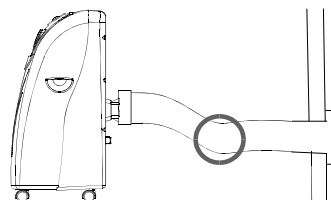
2. Použití adaptéru:



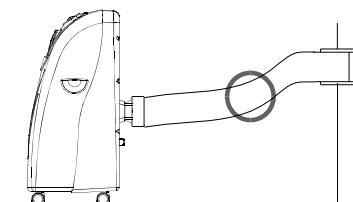
- Ve zdi nebo v okně vyřízněte otvor o průměru 130mm.
- Hadice prostrčte oknem, nebo otvorem ve zdi a připevněte šroubový adaptér z vnější strany tak, jak znázorňuje obrázek.
- Pokud zařízení není v provozu, zakryjte otvor přiloženým krytem.

Instalac odpadního potrubí

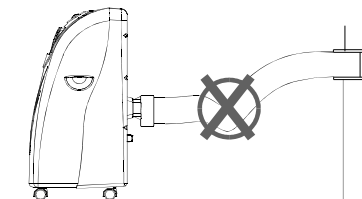
- Používejte pouze námi dodávanou hadici. Odpadní hadici a adaptér přístroje připojte k zadní části klimatizačního zařízení.
- Hadice nesmí tvořit záhyby a smyčky, protože by se v nich usazovala vzdušná vlhkost, která by způsobila přehřátí přístroje a jeho vypnutí. Obr. 8 & 9 zobrazuje správnou pozici.
- Hadice může mít délku od 300mm do 1500mm, ale pro maximální účinnost je nejvhodnější co možná nejkratší hadice.



OBR. 8



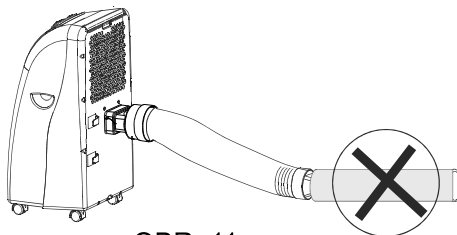
OBR. 9



OBR. 10

Varování!

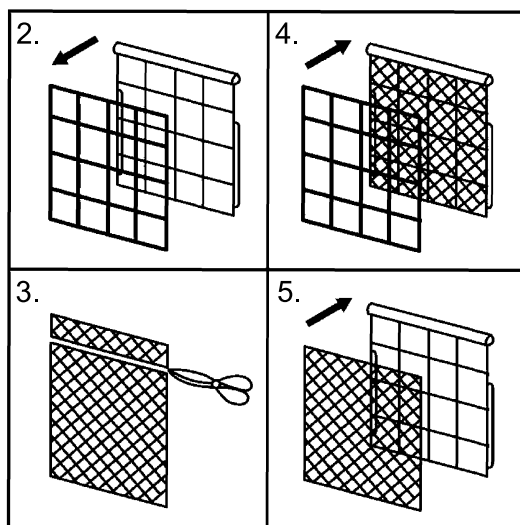
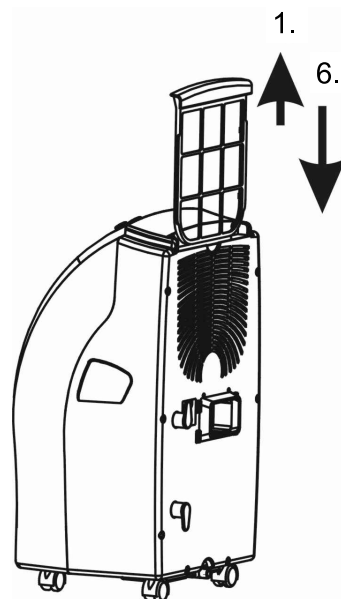
Délka odpadní hadice je speciálně navržena dle specifikace daného výrobku. Hadice nezaměňujte za jiné, ani je neprodlužujte. Záměnou nebo prodloužením hadice by mohlo dojít ke špatné funkci přístroje.



OBR. 11

Instalace uhlíkového filtru

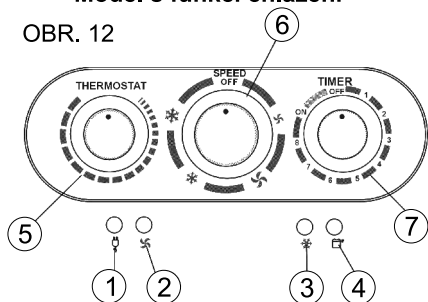
1. Vyměňte rámeček filtru z přístroje.
2. Odstraňte držák filtru z rámečku filtru.
3. Vyměňte aktivní uhlíkový filtr z plastového obalu.
4. Vložte aktivní karbonový filtr do rámečku.
5. Filtr zajistěte nasazením držáku do rámečku filtru.
6. Rámeček filtru vložte zpět do přístroje.



PROVOZ - mechanický typ

Model s funkcí chlazení

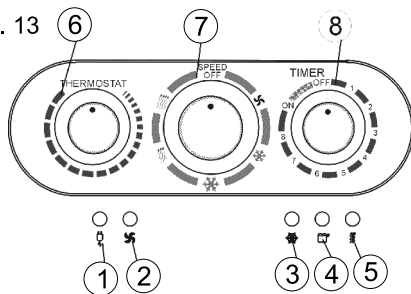
OBR. 12



1. Indikátor napájení.
2. Indikátor funkce ventilátoru.
3. Indikátor funkce chlazení.
4. Indikátor "Plná sběrná nádoba vody".
5. Termostat.
6. Přepínač rychlosti s těmito volbami: POMALÁ VENTILACE, RYCHLÁ VENTILACE, POMALÉ CHLAZENÍ, RYCHLÉ CHLAZENÍ.
7. Časovač (od 1 do 8 hodin) s funkcí ZAPNOUT / VYPNOUT.

Model s funkcí chlazení a vytápění

OBR. 13



1. Indikátor napájení.
2. Indikátor funkce ventilátoru.
3. Indikátor funkce chlazení.
4. Indikátor "Plná sběrná nádoba vody".
5. Indikátor funkce topení.
6. Termostat.
7. Přepínač rychlosti s těmito volbami: VENTILACE, POMALÉ CHLAZENÍ, RYCHLÉ CHLAZENÍ, RYCHLÉ VYTÁPĚNÍ, POMALÉ VYTÁPĚNÍ.
8. Časovač (OD 1 DO 8 hodin) s funkcí ZAPNOUT / VYPNOUT.

Zapnutí / Vypnutí

Pro nepřetržitý provoz nastavte časovač do polohy ON (zapnuto). Přístroj bude v provozu po celou dobu zapnutí (Dokud nebude manuálně vypnut).

Indikátor napájení se sepně.

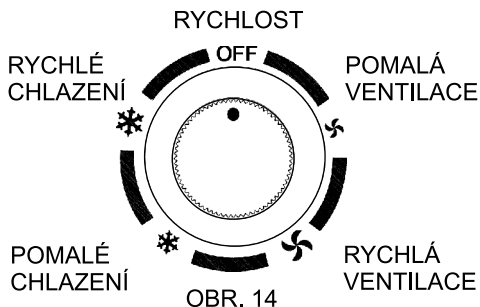
Pro vypnutí přístroje nastavte časovač do polohy OFF (vypnuto).

Nastavení / rychlost ventilace

Pouze modely s funkcí chlazení (M).

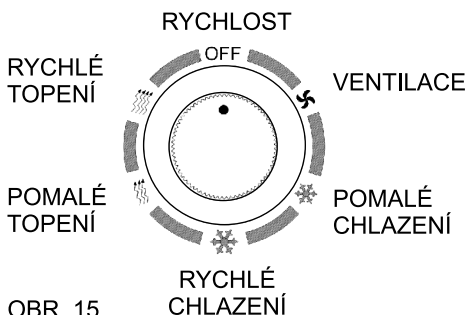
Přepínačem rychlosti zvolte požadované nastavení:

POMALÁ VENTILACE, RYCHLÁ VENTILACE, POMALÉ CHLAZENÍ, RYCHLÉ CHLAZENÍ



Modely s funkcí chlazení & topení (MH). Přepínačem rychlosti zvolte požadované nastavení:

VENTILACE, POMALÉ CHLAZENÍ, RYCHLÉ CHLAZENÍ, POMALÉ TOPENÍ, RYCHLÉ TOPENÍ



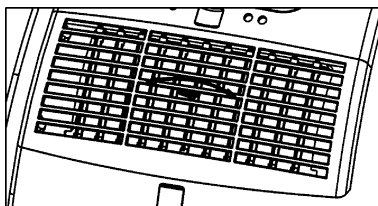
Nastavení teploty

TERMOSTATEM nastavte požadovanou teplotu. Intenzita chlazení se zvyšuje otáčením ve směru otáčení hodinových ručiček.

Nastavení časovače

Nastavte ČASOVAČ na požadovanou dobu chodu (od 1 do 8 hodin). Jakmile je dosaženo nastaveného času, přístroj se automaticky vypne.

Regulace směru proudění vzduchu



Nastavením mřížky výstupu vzduchu ovládáte směr proudění vzduchu.

OBR. 16

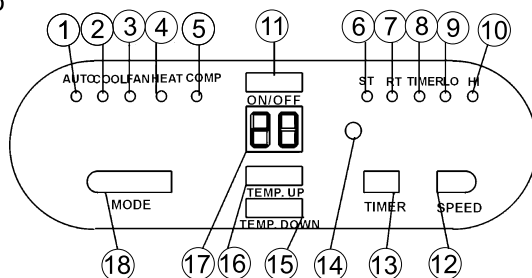
POZNÁMKA!

1. Pro prodloužení životnosti kompresoru přístroje vyčkejte po vypnutí 3 minuty (minimálně) před jeho opětovným zapnutím.
2. Chladicí systém se vypne, pokud je okolní teplota nižší, než nastavená. Nicméně ventilátor pracuje stále na nastavené hodnotě. Pokud okolní teplota stoupne nad nastavenou úroveň, chladicí systém se opět spustí.
3. Naopak vytápění se vypne, pokud je okolní teplota VYŠŠÍ, než je nastavená hodnota (ventilátor pracuje stále na nastavené hodnotě). Jakmile okolní teplota klesne pod nastavenou úroveň topení se opět spustí.
4. Tento přístroj je vybaven funkcí ANTI-FROST. Pokud používáte přístroj při nízkých teplotách, občas se topení na krátkou dobu vypne, tak aby mohla roztát námraza. Jakmile se toto stane, za krátký čas začne topení opět pracovat.

PROVOZ - elektronický typ

Ovládací panel

1. Indikátor automatického režimu.
2. Indikátor režimu chlazení.
3. Indikátor režimu ventilace.
4. Indikátor režimu topení (Pouze pro modely EH).
5. Indikátor činnosti kompresoru.
6. Indikátor "Nastavené teploty".
7. Indikátor "Teploty v místnosti".
8. Indikátor činnosti časovače.
9. Indikátor pomalé ventilace.
10. Indikátor rychlé ventilace.
11. Tlačítko Zapnout / Vypnout.
12. Tlačítko rychlosti (ventilace).
13. Tlačítko časovače.
14. Přijímač dálkového ovládání.
15. Tlačítko "Snížení teploty".
16. Tlačítko "Zvýšení teploty".
17. Displej.
18. Tlačítko výběru režimu (funkce).



OBR. 17

Zapnutí / Vypnutí

Stisknutím tlačítka ON/OFF se přístroj automaticky zapne. Pokud je teplota okolí:

- vyšší než 23°C, přístroj pracuje v režimu chlazení
- vyšší než 20°C, ale nižší, nebo rovna 23°C přístroj pracuje v režimu ventilace
- nižší než 20°C, přístroj pracuje v režimu topení. (Platí pouze pro modely EH)

Indikátory funkcí, které jsou v chodu indikují funkci zároveň. *POZOR! Indikátor kompresoru se rozsvítí pouze když je kompresor v chodu. Displej zobrazuje teplotu v místnosti. Opětovným stiskem tlačítka ON / OFF přístroj vypnete.

Nastavení režimu / funkce

Stisknutím tlačítka MODE zvolte požadovaný pracovní režim: automatický, chlazení, ventilaci, nebo topení. (Režim topení je dostupný pouze pro modely EH). Indikátor vámi zvoleného režimu se rozsvítí.

Nastavení teploty

Regulace požadované teploty se provádí stiskem tlačítka "Temperature up" (zvýšení teploty) nebo "Temperature down" (snížení teploty).

Displej zobrazuje nastavovanou teplotu pouze při stisknutí tlačítka "Temperature up" nebo "Temperature down". Jinak vždy zobrazuje teplotu okolí. Přednastavené hodnoty tohoto přístroje jsou : 24°C pro chlazení a 20°C pro topení.

Nastavení rychlosti ventilace

1. Stisknete tlačítko SPEED (rychlost), kterým zvolíte rychlost ventilace – vysokou nebo nízkou. Indikátor příslušné rychlosti se rozsvítí.
2. Pokud je přístroj v režimu AUTO, přístroj si automaticky zvolí rychlost ventilace podle okolní teploty (příslušné indikátory se rozsvítí). Přepínač rychlosti je v tomto režimu vyřazen.

Nastavení časovače

1. Stisknutím tlačítka TIMER (časovač) nastavíte požadovaný čas provozu (od 1 do 12 hodin, indikátor časovače se rozsvítí). Po uplynutí nastaveného času se přístroj automaticky vypne. Displej zobrazuje čas nastavený stisknutím tlačítka TIMER. Pokud nestisknete tlačítko TIMER, přístroj bude pracovat nepřetržitě.
2. Stisknutím tlačítka TIMER bez zapnutí ostatních funkcí můžete přednastavit čas za který se přístroj zapne. Například pokud nastavíte časovač na '2', přístroj začne automaticky pracovat za 2 hodiny.

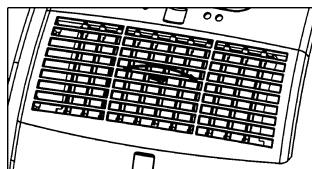


OBR. 18

Všechny výše zmíněné funkce mohou být také ovládány přiloženým dálkovým ovládáním. Dálkové ovládání je napájeno 2 ks baterií AAA.

Regulace směru proudění vzduchu

Nastavením mřížky výstupu vzduchu ovládáte směr proudění vzduchu.



OBR. 19

POZNÁMKA!

1. Pro prodloužení životnosti kompresoru přístroje vyčkejte po vypnutí přístroje 3 minuty (minimálně) před jeho opětovným zapnutím.
2. Chladicí systém se vypne, pokud je okolní teplota nižší, než nastavená. Nicméně ventilátor pracuje stále na nastavené hodnotě. Pokud okolní teplota stoupne nad nastavenou úroveň, chladicí systém se opět spustí.
3. Naopak vytápění se vypne, pokud je okolní teplota VYŠŠÍ, než je nastavená hodnota (ventilátor pracuje stále na nastavené hodnotě). Jakmile okolní teplota klesne pod nastavenou úroveň topení se opět spustí.
4. Tento přístroj je vybaven funkcí ANTI-FROST. Pokud používáte přístroj při nízkých teplotách, občas se topení na krátkou dobu vypne, tak aby mohla roztát námraza. Jakmile se toto stane, za krátký čas začne topení opět pracovat.

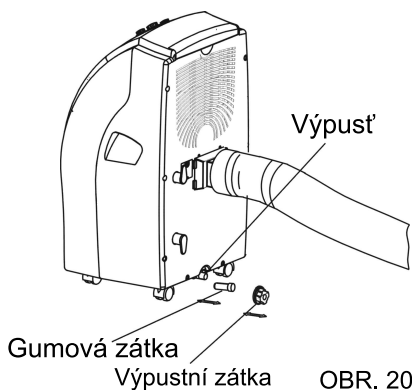
ODVOD VODY

V průběhu procesu chlazení je v přístroji odloučeno malé množství vzdušné vlhkosti. Pokud je nádržka plná:

- U mechanického typu přístroje se vypne kompresor, pouze ventilátor cirkuluje vzduch. Rozsvítí se indikátor 'FULL WATER' (plná sběrná nádržka vody).
- U elektronického typu přístroje se vypne kompresor i motor. Indikátor COMP. (indikátor chodu kompresoru) vás upozorní blikáním.

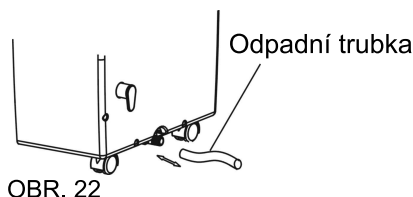
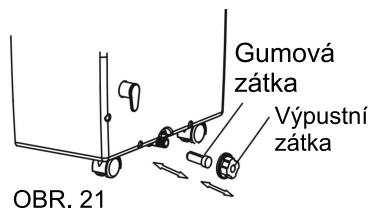
Pro opětovné zprovoznění chlazení vyprázdněte nádržku jedním z následujících způsobů:

1. Vypněte klimatizační zařízení, přístroj nepřemísťujte pokud je nádržka plná.
2. Postavte nádobu (např. misku na vodu) pod otvor výpusti.
3. Odstraňte výpustní zátku a gumovou zátku z výpustního otvoru a nechte vytéct vodu.
4. Pokud je nádoba plná, zasuňte gumovou zátku zpět do výpustního otvoru a vyprázdněte nádobu.
5. Opakujte, dokud není všechna voda vypuštěna.
6. Gumovou zátku zasuňte zpět a pevně utáhněte výpustní zátku.
7. Zapněte přístroj – indikátor "FULL WATER" nebo "COMP." by neměl blikat.



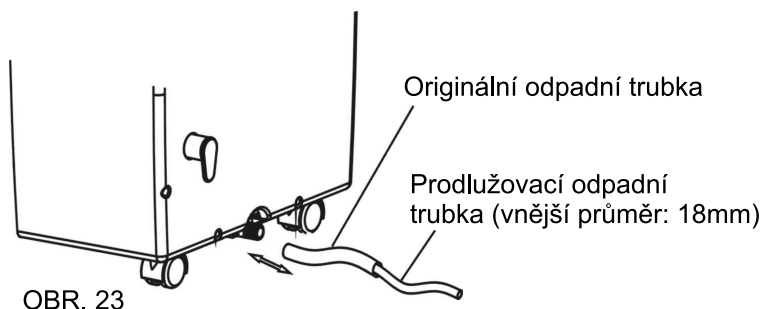
Pokud chcete provozovat přístroj bez nutnosti vyprazdňování nádržky:

- Odstraňte výpustní a gumovou zátku a uschovejte pro pozdější použití.
- Odpadní trubku zasuňte do výpusti tak, jak je zobrazeno a druhý konec připojte k odpadu.
- Odpadní trubka může být prodloužena použitím prodlužovací trubky a vhodného konektoru.



Poznámka:

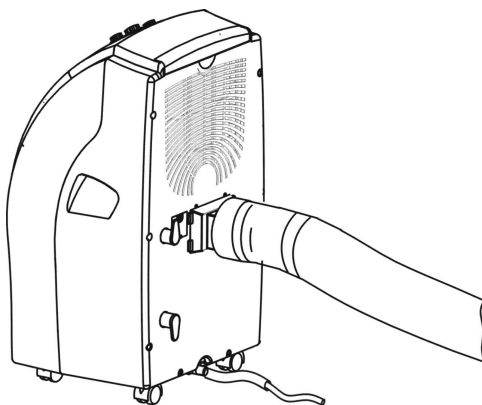
1. Odpad musí být pod úrovní výpusti.
2. Indikátory „COMP.“ a „FULL WATER“ nebudou v tomto režimu odtoku vody v činnosti.
3. Pokud chcete prodloužit odpadní trubku, můžete připojit další trubku o vnějším průměru 18mm.



Zvláštní upozornění pro provoz topení!

Pokud používáte funkci topení, vezměte prosím v úvahu následující:

1. Odsávací potrubí instalujte tak, aby byl studený vzduch odsát do venkovního prostoru. (Metoda instalace viz. instrukční manuál).
2. Odpadní potrubí zřídte jako průběžné (např. vodu odvádějte trubkou).
3. Pracovní rozsah pro funkci topení je od 5 °C do 27 °C (pro funkci chlazení je tento rozsah od 18 °C do 32 °C). Při teplotách mimo tento rozsah nemusí přístroj pracovat správně.



ÚDRŽBA

Před čištěním přístroj vždy odpojte od elektrické sítě. Pro maximální hospodárnost provozu čistěte přístroj pravidelně.

Čištění skříně

Při čištění skříně používejte měkký navlhčený hadr.

Nikdy nepoužívejte agresivní chemikálie, benzín, saponáty, hadry napuštěné chemikáliemi, ani jiné čistící roztoky. Všechny tyto prostředky by mohly poškodit skříň přístroje.

Čištění filtru

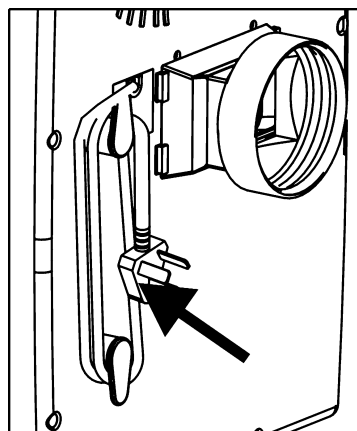
Použijte vysavač, nebo filtr jemně vyklepejte tak, aby byl odstraněn prach nečistoty z filtrů a poté filtr důkladně opláchněte pod tekoucí vodou o maximální teplotě 40°C.

Před opětovným sestavením části důkladně osušte.

Pozor! Přístroj nikdy nezapínejte bez vložených filtrů.

Sezónní uložení přístroje

- Všechnu vodu v přístroji vypustěte a přístroj zapněte na několik hodin v režimu ventilace tak, aby se vnitřní prostor přístroje dokonale vysušil.
- Filtry vyčistěte nebo vyměňte.
- Odpojte přívodní šňůru a uložte ji tak, jak ukazuje obrázek.
- Před uložením přístroj uložte do originálního obalu, nebo přístroj přikryjte.



OBR. 25

SEZNAM MOŽNÝCH PORUCH PŘÍSTROJE

Klimatizační přístroj nepracuje

- Je přístroj zapojen ke elektrické síti?
- Není přerušena dodávka elektrické energie?
- Nebliká indikátor COMP. nebo FULL WATER?
- Není teplota v místnosti nižší, než nastavená teplota?

Přístroj pracuje s nedostatečným výkonem

- Není přístroj vystaven přímému slunečnímu záření? (zatahněte prosím závěsy)
- Není otevřeno příliš mnoho oken nebo dveří?
- Není v místnosti příliš mnoho lidí?
- Není v místnosti jiný zdroj přílišného tepla?

Přístroj patrně nepracuje vůbec.

- Není filtr zaprášen, nebo znečištěn?
- Není zatarasen přívod, nebo výstup vzduchu?
- Není teplota v pokoji nižší, než zvolená teplota?

Přístroj je příliš hluchý

- Je přístroj postaven rovně tak, aby nezpůsobil vibrace?
- Je přístroj postaven na rovném povrchu?

Kompresor nepracuje.

- Je možné, že je aktivována tepelná ochrana kompresoru. Vyčkejte, až teplota klesne.

 Nikdy nezkoušejte sami přístroj opravovat nebo rozebírat.

OSVĚDČENÍ O SHODĚ

Tímto prohlašujeme, že technické výrobky (úplný název a typ):
Klimatizační jednotky :

**AC 6 M • AC 9 E • AC 9 EB • AC 9 EH • AC 9 EBH
AC 12 E • AC 12 EB • AC 12 EH • AC 12 EBH • AC 14 E**

jsou v souladu se :

- **SMĚRNICÍ PRO NÍZKÉ NAPĚTÍ 73/23/EHS, 93/68/EH** Splatné pro elektrická zařízení určená k použití ve stanovených mezích napětí
- **SMĚRNICÍ O SLUČITELNOSTI ZAŘÍZENÍ VYZAŘUJÍCÍCH ELEKTROMAGNETICKOU ENERGII (EMC) 89/336/EHS**

Technické normy a specifikace :

EN 60335-1: Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Všeobecné požadavky.

EN 60335-2-40: Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Zvláštní požadavky na elektrická tepelná čerpadla, klimatizace a odvlhčovače vzduchu.

EN 55014-1: Slučitelnost zařízení vyzařujících elektromagnetickou energii (EMC). Požadavky na elektrické spotřebiče pro domácnost, elektrická nářadí a podobné přístroje - Část 1 : Emise

EN 55014-2: Slučitelnost zařízení vyzařujících elektromagnetickou energii (EMC). Požadavky na elektrické spotřebiče pro domácnost, elektrická nářadí a podobné přístroje - Část 2 : odolnost norma výrobové řady

EN 61000-3-2: Slučitelnost zařízení vyzařujících elektromagnetickou energii (EMC) Část 3: Limity Kapitola 2 : Emisní limity harmonického proudu (vstupní proud zařízení do 16A včetně, na jednu fázi).

EN 61000-3-3: Slučitelnost zařízení vyzařujících elektromagnetickou energii (EMC) Část 3: Limity Kapitola 3 : Omezení kolísání napětí a mihání v nízkonapěťových napájecích systémech pro zařízení o jmenovitém proudu do 16A včetně.

Výrobky jsou opatřeny **CE** označením o shodě.

DESA POLAND Sp. z o.o.
ul. Rolna 8 Sady
PL 62-080 TARNOWO PODGÓRNE

.....
Razítko výrobce

DESA POLAND Sp. z o.o.

1/12/2004

Paweł Dobroń
Dyrektor Handlowy

.....
Datum a podpis oprávněné osoby

DESA
POLAND Sp. z o.o.

Desa Poland Sp. z o.o.
ul. Rolna 8, Sady
62-080 Tarnowo Podgórne
www.desapoland.pl